



根據《水污染管制條例》刊登申請牌照公告的快速查核指引及 反對發牌的補充資料

1. 刊登公告

申請牌照、續牌或更改牌照，以便將排放物排入香港水域(註1)的人士，須自費在一份英文及一份中文報章(附錄A)內刊登公告，藉以向公眾公布有關申請，但以下情況則無須刊登公告：

- a. 獨立住戶申領排放住宅污水的牌照；及
- b. 申請續牌的處所每日用水量為10立方米或以下，而申請的排放的每日流量率又不高於該用水量。

2. 反對

在公告刊登後30日內，任何人如認為該排放可能妨礙達致或保持有關水質指標，可提出反對。有關反對必須以書面提出，並須於限期內用掛號郵遞方式送交環境保護署署長，地址載於本指引附錄D。反對者會獲發信通知其反對書的結果。

3. 發給牌照

- a. 如屬新的牌照申請，在刊登公告40日後，如無人提出反對，監督可以簽發牌照給申請者。
- b. 如屬續牌或更改牌照的申請，在刊登公告30日後，如無人提出反對，監督可以簽發牌照給申請者。

4. 公告格式

- a. 每份公告均須採用附錄B所列明的格式，或在情況許可下盡量與該格式近似。
- b. 如果申請的每日最高流量率相等於或低於200立方米，有關公告可採用附錄C所載列的精簡格式。

5. 須刊登公告的情況

在申請牌照時，除本指引第1(a)及(b)段所述的兩種情況外，以下情況須刊登公告：

- A. 將廢水排入香港水域內的水質管制區。

註1：“香港水域”指香港所有內陸水域、領海及感潮水域。

例子： 申請牌照以便將從處所冷卻水系統排出的冷卻水直接排放入維多利亞港，須刊登公告。

- B. 將任何物質排放入水質管制區內的任何溪澗、河流、水道、湖泊、池或塘(不包括任何其水體並不流入任何河流、溪澗、水道或香港的海洋水域的湖泊、池或塘)，以致水流減慢，並很可能造成污染。

例子： 申請牌照以便將從建築地盤排出的廢水直接排放入林村河，須刊登公告。

6. 查詢

如需要進一步的資料或查詢，請與所屬的環境保護署區域辦事處聯絡。各區域辦事處的地址載於附錄D。

環境保護署
環保法規管理科
二零零四年七月

附錄A

可刊登公告的報章名單
截至二零零四年一月

Chinese Newspapers (中文報章) :

The Sun	太陽報
Sing Tao Daily	星島日報
Apple Daily	蘋果日報
Oriental Daily News	東方日報
Sing Pao	成報
Ming Pao Daily News	明報
Hong Kong Economic Journal	信報財經新聞
Hong Kong Daily News	新報
Hong Kong Commercial Daily	香港商報
Hong Kong Economic Times	香港經濟日報
Ta Kung Pao	大公報
Wen Wei Po	文匯報
Community Star (Relevant District)	地區星報(有關區域)
Metro	都市日報

English Newspapers (英文報章) :

South China Morning Post	南華早報
The Standard	英文虎報

附錄B

**WATER POLLUTION CONTROL ORDINANCE
(Chapter 358)
NOTICE UNDER SECTION 19(3)**

Water Pollution Control Authority,Control Zone.

Notice is hereby given that the following application/s has /have been received by the Authority under the Water Pollution Control Ordinance —

Type of application —
Type of discharge or deposit —
Name of premises or plant —
Receiving waters —
Temperature —
Method of treatment —
New components —
Maximum flow rate or water consumption —

Copies of the above application/s may be inspected during office hours in the register, which is kept at the Environmental Protection Department at.....

Objections to the grant of any application noted above should be lodged in writing at the same office, setting out the reason for objection, within 30 days of this notice. The only ground of objection specified in section 19(4) of the Water Pollution Control Ordinance is that the grant of an application would tend to inhibit the attainment or maintenance of the water quality objectives established under section 5 of the Ordinance in respect of the Control Zone.

**水污染管制條例
(第358章)
根據第19(3)條刊登的公告**

.....管制區水污染管制監督。
現特此公告，監督已根據《水污染管制條例》接獲下述申請書 -
申請類別 -
排放或沉積類別 -
處所或裝置名稱 -
承受水域 -
溫度 -
處理方法 -
新組分 -
最高流量率或耗水量 -

上述申請書副本現存放於環境保護署所備存的登記冊內，可供在辦公時間內查閱；環境保護署地址：.....。
如反對批准上述所公告的任何申請書，應以書面列明反對理由，並在本公告刊登後30天內提交同一辦事處。《水污染管制條例》第19(4)條所指明的唯一反對理由是：批准申請可能會妨礙達致或保持根據本條例第5條就.....管制區而訂立的水質指標。

附錄C

Condensed Form
Water Pollution Control Ordinance (Cap 358)
Notice under Section 19(3)

Notice is hereby given that the Authority has received an application from [*Name of the applicant*] for the grant/ renewal/ variation* of a licence to discharge [*max. flow rate*] cubic metre(s) per day of [*type of wastewater*] pretreated by [*type of treatment facility*] from [*name (if any) and address of the premises concerned*] into the [*name of water control zone & its sub-zone, if necessary*] Water Control Zone at a temperature not exceeding [*temperature reading*]° C. {The variation involves the new components of [*brief statement of new components*].}

**

This application is available for inspection during office hours at Environmental Protection Department, [*Address*]. Objections to the application on the ground that it would inhibit the attainment or maintenance of the water quality objective(s) of the aforesaid water control zone should be lodged, with a supporting statement, in writing to the same office within 30 days of this notice.

精簡格式
水污染管制條例 (第358章)
根據第19(3)條刊登的公告

現特此公告，監督已接獲〔申請人姓名〕的牌照批核／續期／更改*申請書，每日將〔最高流量率〕立方米來自〔有關處所的名稱（如有的話）和地址〕經〔處理設施類別〕預先處理的〔廢水類別〕，排放入〔水質管制區及其附區名稱〕水質管制區，溫度不超逾攝氏〔溫度讀數〕度。{申請更改的部分涉及〔新組分的簡略陳述〕等新組分。}**

申請書可於辦公時間內在環境保護署〔地址〕供公眾查閱。任何人如因該項申請可能會妨礙達致或保持上述水質管制區的水質指標，應以書面列明反對理由，並在本公告刊登後30天內提交同一辦事處。

* delete where appropriate / 請刪去不適用者
{ }** to be included where appropriate / 於適用時加上

附錄D

環境保護署各區域辦事處的聯絡資料

辦事處	辦事處地址	電話號碼	傳真號碼	管制地區
區域辦事處(東)	九龍九龍灣臨樂街19號 南豐商業中心5樓	2755 5518	2754 0483	觀塘、黃大仙、西貢、油尖旺、九龍城
區域辦事處(南)	香港 魚涌海灣街1號 華懋交易廣場2樓	2516 1718	2960 1756	香港島、離島
區域辦事處(西)	新界荃灣西樓角路38號 荃灣政府合署8樓	2417 6116	2415 8958	屯門、荃灣、葵青、深水
區域辦事處(北)	新界沙田上禾輦路1號 沙田政府合署10樓	2158 5757	2685 1133	元朗、沙田、大埔、北區



環境保護署網址
<http://www.epd.gov.hk/>